

г. Набережные Челны

2019 г.

Naberezhnye Chelny

2019

Общество с ограниченной ответственностью «ДАЙМЛЕР КАМАЗ РУС», именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице Генерального директора Андреаса Дойшле, действующего на основании Устава., с одной стороны,

и «Поставщик», именуемое в дальнейшем «Поставщик», в лице, с другой стороны, вместе в дальнейшем именуемые «Стороны» и по отдельности – «Сторона», заключили настоящий договор (далее по тексту – «Договор») о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Поставщик обязуется поставлять продукцию (далее – «Товары») и/или выполнять работу(-ы) по заданию Покупателя (далее – «Работа»), указанные в заданиях покупателя, заказах, товарных накладных и актах сдачи-приемки выполненных работ (далее – «Акт»), являющихся неотъемлемой частью Договора, а Покупатель обязуется принимать и оплачивать Товары и/или Работы в порядке и сроки, установленные настоящим Договором.

1.2. Покупатель передает Поставщику заказ на поставку Товара и/или выполнение Работ. Поставщик вправе в течение 3 (трех) рабочих дней с даты поступления заказа Покупателя, направить Покупателю уведомление о невозможности выполнения заказа на поставку Товара и/или выполнение Работ. Наименование, ассортимент, количество, цена, комплектность, условия и сроки поставки Товаров, содержание, объем, сроки выполнения Работ, место сдачи и приемки Работ, условия о гарантии Покупатель указывает в заказе.

Если Поставщик не направил Покупателю уведомление о невозможности выполнения заказа Покупателя на поставку Товара и/или выполнение Работ в срок, указанный в предыдущем абзаце, Поставщик считается принявшим на себя обязательства по поставке Товара и выполнению Работ в соответствии с условиями заказа Покупателя.

1.3. Поставщик гарантирует, что поставляемый им Товар принадлежит ему на праве собственности, не обременен залогом, свободен от претензий третьих лиц и должным образом сертифицирован в соответствии с законодательством РФ.

2. ПОРЯДОК ПОСТАВКИ ТОВАРОВ И ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ

2.1. Если иное не указано в заказах к настоящему Договору, поставка Товаров и выполнение Работ осуществляется на склад Покупателя, расположенный по адресу: ООО «ДК РУС», РФ, 423800, Республика Татарстан, г. Набережные Челны, Производственный проезд, д.47 (далее по тексту – «склад Покупателя»).

2.2. В случае если соглашением Сторон предусмотрен самовывоз Товара, датой готовности Товара к передаче Покупателю считается дата письменного извещения Покупателя о готовности Товара к доставке на склад Покупателя.

The present Contract (hereinafter referred to as the “Contract”) has been entered into between: **DAIMLER KAMAZ RUS OOO**, (hereinafter referred to as the “Buyer”), represented by Chief Executive Officer Mr. Andreas Deuschle, acting by Charter, on the one hand,

and “ ” (hereinafter referred to as the “Seller”), , acting on the on the other hand.

The Buyer and the Seller hereinafter are jointly referred to as the «Parties» and separately, where it is necessary, to as the «Party» as well.

The Parties have agreed upon the following:

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The Seller shall transfer to the Buyer the Goods (materials and equipment) (hereinafter referred to as – the “Goods”) and shall perform upon the Buyer’s direction the work(s) (hereinafter referred to as – the “Work”), indicated in the Buyer’s direction, orders, waybills and work delivery and acceptance certificate (hereinafter referred to as – the “Certificate”), which are integral part of the Contract, and the Buyer shall accept the Goods and the Work and make payments therefore on the terms specified herein.

1.2. The Buyer sends an order for delivery of Goods and/or performance of Work to the Seller in writing. The Seller may send to the Buyer a notice of inability to fulfill orders for delivery of Goods and/or performance of Work within 3 (three) working days of receipt of the Buyer’s order. Description, range, quantity, price, completeness of the Goods, terms of delivery of the Goods, content, scope, date of performance of the Work, place of delivery and acceptance of the Work shall be specified in the Buyer’s orders.

If the Seller does not provide the Buyer with notice of inability to fulfill orders for delivery of Goods and/or performance of the Work within the period specified in the present paragraph, the Seller deemed to have accepted a commitment to deliver the Goods and to perform the Work according to Buyer’s order.

1.3. The Seller guaranties that the supplied Goods belong to it on the right of property, free and clear from claims of third parties and duly certified in accordance with the legislation of the Russian Federation.

2. SUPPLY OF GOODS AND PERFORMANCE OF WORK

2.1. Unless otherwise specified in the orders to the present Contract, the Goods shall be delivered and the Work shall be performed to the warehouse of the Buyer, situated at the following address: DK RUS OOO, 423800, Russian Federation, Republic of Tatarstan, Naberezhnye Chelny, Proizvodstvenniy Proezd, 47 (hereinafter referred to as – the “warehouse of the Buyer”).

2.2. In case of pickup of the Goods upon the agreement of the Parties the date of readiness of the Goods for transfer to the Buyer is the date of written notification of the Seller about readiness of the Goods for transfer to the warehouse of the Buyer.

2.3. Датой поставки Товаров считается дата поступления Товаров на склад Покупателя и подписания уполномоченными представителями Сторон соответствующей товарной накладной (унифицированная форма №ТОРГ-12 или УПД-универсальный передаточный документ) (далее – «**товарная накладная**»). Право собственности и риски случайной гибели и/или повреждения Товара переходят к Покупателю в момент подписания Сторонами соответствующей товарной накладной.

2.4. При поставке Товара Поставщик обязан предоставлять надлежащим образом оформленные счета-фактуры и товарные накладные, а также иные документы, перечень которых установлен законодательством РФ, заказом Покупателя, в том числе гарантийный талон, инструкции по эксплуатации на русском языке, сертификат соответствия Товара национальным стандартам РФ и т.д.

2.5. Упаковка и маркировка Товара.

2.5.1. Товар должен быть упакован в упаковку и тару, обеспечивающие его сохранность при перевозке и хранении. Тара является невозвратной.

2.5.2. Маркировка должна быть нанесена несмываемой краской на русском языке. Ранее нанесенная маркировка на иностранном языке должна быть сохранена.

2.5.3. Поставщик несет ответственность за любое повреждение Товара, возникшее вследствие неправильной маркировки и ненадлежащей упаковки, тары Товара. В таком случае Покупатель вправе отказаться от приемки поврежденного Товара.

2.6. Приемка Товара по количеству тарных мест осуществляется на складе Покупателя в момент подписания уполномоченными представителями сторон товарно-транспортных документов. Приемка Товара по внутритарному количеству, качеству, ассортименту осуществляется в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты поставки Товара.

2.7. Покупатель вправе отказаться от приемки Товаров, результатов выполненных Работ и подписания товарной накладной, Акта в случаях (а) нарушения условий об упаковке, таре, маркировке Товаров, (б) наличия признаков, свидетельствующих о повреждении, уничтожении, хищении, утрате Товаров, результатов Работ (с) обнаружения несоответствий Товаров, результатов Работ по количеству, качеству, ассортименту, комплектности, иным требованиям.

2.8. В случае выявления несоответствия поставленных Товаров по качеству, количеству или ассортименту условиям настоящего Договора, требованиям действующего законодательства РФ и применимым обычаям делового оборота, Покупатель уведомляет об этом Поставщика в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты окончания приемки Товара в соответствии с п. 2.6. настоящего Договора.

2.8.1. В случае, указанном в п. 2.8 Договора, Покупатель вправе требовать от Поставщика:

- (а) безвозмездного устранения недостатков Товаров или доукомплектования Товаров;
- (б) соразмерного уменьшения стоимости Товаров.

2.8.2. В случае существенного нарушения требований к качеству Товара (обнаружения неустранимых недостатков, недостатков, которые не могут быть устранены без несоразмерных расходов или затрат времени, или недостатков, которые выявляются

2.3. The date of the delivery of the Goods shall be the date when the Goods are delivered to the warehouse of the Buyer and when the appropriate waybill (the unified form No. TORG-12 or "UTS"- Universal Transfer Document) (hereinafter – the "**waybill**") have been signed by the authorized representatives of the Parties. The title to and the risks of accidental loss and/or damage of Goods shall pass to the Buyer at such time as an appropriate waybill is signed by Parties.

2.4. When the Goods are delivered the Seller is obliged to grant to the Buyer properly executed VAT invoice and waybills and other documents, the list of which is indicated in accordance with the legislation of the Russian Federation, the Buyer's order, including. warranty certificate, operating instructions on Russian language, certificate of conformity of the Goods to the national standards of the Russian Federation, etc.

2.5. Packaging and labeling of the Goods.

2.5.1. The Goods must be packed to the container providing its preservation during the transportation and storage. The container is irretrievable.

2.5.2. The labeling must laid on by means of indelible paint on Russian language. Applied previously labeling on foreign language must be retained.

2.5.3. The Seller is obliged for any damages of the Goods caused through improper labeling and improper packaging of the Goods. In that case the Buyer has the right to refuse from the acceptance of the damaged Goods.

2.6. Acceptance of the Goods by quantity of tare seats is carried out at the Buyer's warehouse at the moment of signing commodity-transport documents by the authorized representatives of Parties. The Buyer shall inspect the Goods at the time of signing the waybill or within 5 (five) working days from the delivery date.

2.7. The Buyer has a right to refuse the Goods, results of the Work and to sign the waybill, Certificate in case of (a) improper packaging, improper labeling of the Goods, (b) the evidence of damage, destruction, stealing, loss of the Goods, results of Works, (c) disclosure of the deficiency, defect, other inconsistency in the Goods, results of the Work.

2.8. If the quantity, quality and range of Goods do not comply with the conditions of the present Contract, with the requirements of the current Russian legislation or with the applicable usual business practice, the Buyer informs the Seller hereof within 10 (ten) working days from the date of Good acceptance according to article 2.6. of the present Contract.

2.8.1. In the case mentioned in article 2.8 of this Contract the Buyer shall be entitled to demand from the Seller:

- (a) free elimination of defects or transfer of the missing quantity of the Goods.
- (b) respective decrease of the selling price of the Goods.

2.8.2. In the event of significant incompliance with the requirements for the Goods (disclosure of the unrepairable defect, disclosure of the defects which cannot be eliminated without the disproportionate expenses or time expenditure, either are disclosed repeatedly or become apparent again

неоднократно, либо проявляются вновь после их устранения, и иных подобных недостатков) Покупатель вправе по своему выбору:

- (a) отказаться от исполнения настоящего Договора и потребовать возврата уплаченных за Товар денежных средств;
- (b) требовать замены Товара ненадлежащего качества Товаром, соответствующим условиям настоящего Договора.

2.8.3. В течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения Поставщиком уведомления Покупателя Поставщик обязан поставить недостающие Товары, безвозмездно устранить недостатки Товаров, заменить некачественные или несоответствующие по ассортименту Товары, либо возместить расходы Покупателя по устранению соответствующих недостатков собственными силами.

2.9. Поставщик обязуется выполнить Работы в срок. Начальный и конечный сроки выполнения Работ указываются в заказах Покупателя.

2.10. Поставщик обязуется предоставить все материалы и оборудование, необходимые для выполнения Работ.

2.11. Контроль за выполнением Работ.

2.11.1. Покупатель вправе в любое время проверять ход и качество выполняемых Поставщиком Работ, не вмешиваясь в его деятельность.

2.11.2. Данный контроль Покупатель вправе осуществлять в следующих формах:

- (a) посредством запроса у Поставщика сведений и документов;
- (b) путем непосредственного осмотра и проверки выполняемых Работ.

2.11.3. Поставщик обязан отвечать на письменные запросы Покупателя о предоставлении сведений и документов не позднее 3 (трех) календарных дней с даты получения запросов.

2.11.4. Если при проведении осмотра и проверки выполняемых Работ Покупателем выявлены нарушения, Стороны составляют и подписывают акт, в котором должны быть отражены эти нарушения.

2.12. Датой выполнения Работ и принятия результатов Работ Покупателем считается дата подписания Акта уполномоченными представителями Сторон. Риск случайной гибели или случайного повреждения результата выполненных Работ до ее приемки Покупателем несет Поставщик.

2.13. Риск случайной гибели или случайного повреждения материалов, оборудования и иного предоставленного Поставщиком для выполнения Работ имущества несет Поставщик.

2.14. Если иное не предусмотрено соглашением Сторон, Поставщик обязан выполнять все предусмотренные Договором Работы лично и не вправе привлекать для их исполнения третьих лиц.

3. СДАЧА И ПРИЕМКА ВЫПОЛНЕННЫХ РАБОТ

3.1. Поставщик обязуется не позднее 7 (семи) календарных дней с даты готовности результата Работ к сдаче письменно известить Покупателя об этом.

3.2. Покупатель обязуется осуществить с участием Поставщика приемку результата Работ (осмотр, проверку и принятие) не позднее 7 (семи) календарных дней с даты получения извещения Поставщика о готовности результата Работ к сдаче.

after the elimination, and other similar defects) the Buyer may at its own discretion:

- (a) cancel this Contract and demand return of the funds paid for the Goods;
- (b) demand the replacement of the Goods of inadequate quality with the Goods that comply with the terms and conditions of the present Contract.

2.8.3. Within 5 (five) working days from the receipt of the Buyer's notice the Seller shall be obliged to deliver the Goods missing, eliminate defects of the Goods free of charge, replace the Goods of the inadequate quality or the Goods inconsistent with the range, or reimburse the Buyer's expenses incurred by the latter for the elimination of the defects.

2.9. The Seller shall perform the Work within the terms of the Contract. Initial date and end date of performance of the Work shall be specified in the Buyer's orders.

2.10. The Seller undertakes to provide all materials and equipment required for performance of the Work.

2.11. Supervision over performance of the Work.

2.11.1. The Buyer shall have the right at any time to control the progress and the quality of the Work performed by the Seller, without interfering into its activity.

2.11.2. The Buyer shall be entitled to maintain such control as follows:

- (a) by means of request from the Seller for any information and documents;
- (b) by means of visual inspection and supervision over performance of the Work.

2.11.3. The Seller shall reply to the Buyer's written requests for provision of the information and documents no later than three (3) calendar days since the date of receipt of such requests.

2.11.4. Should in the course of such inspection and supervision over the Work performed the Buyer detect any violations, the Parties shall execute and sign the relevant report specifying such violations.

2.12. The date of the performance of the Work and the acceptance of result of the Work by the Buyer shall be the date when the Certificate have been signed by the authorized representatives of the Parties. The Seller shall be liable for the risk of accidental loss or accidental damage of the result of the Work performed prior to its acceptance by the Buyer.

2.13. The Seller shall be liable for any risk of accidental loss or damage to the materials, equipment and other property provided by the Buyer for the performance of the Work.

2.14. Unless otherwise agreed on by the Parties, the Seller shall perform all the Works stipulated by the Contract using its own resources, and shall not be entitled to engage any third parties for performance thereof.

3. WORK DELIVERY AND ACCEPTANCE

3.1. Within 7 (seven) calendar days since the date of readiness of the result of the Work for delivery, the Seller undertakes to notify the Buyer in writing on the fact.

3.2. The Buyer shall accept the result of the Work (carry out inspection, examination and acceptance), with the participation of the Seller, no later than 7 (seven) calendar days since the date of receipt of the relevant notification from the Seller on readiness of the result of the Work for

3.3. Сдача и приемка выполненных Работ осуществляется Сторонами по адресу, указанному в заказе Покупателя.

3.4. При обнаружении в ходе приемки недостатков результата Работ составляется акт о недостатках (далее – “**Акт о недостатках**” к настоящему Договору), подписываемый обеими Сторонами. В Акте о недостатках должны быть указаны перечень выявленных недостатков результатов Работ и сроки их устранения.

3.5. Извещение об обнаружении Покупателем скрытых недостатков в результатах Работ должно быть направлено Поставщику не позднее 7 (семи) календарных дней с даты их обнаружения.

3.6. В течение 5 (пяти) рабочих дней с даты подписания Акта о недостатках или получения Поставщиком уведомления Покупателя Поставщик обязан выполнить требования Покупателя, связанные с обнаружением недостатков в результатах Работ, если иной срок не предусмотрен соглашением Сторон.

3.7. Работы передаются Заказчику по Акту установленной в Приложении № 1 к настоящему Договору формы.

3.8. При уклонении Покупателя от принятия выполненных Работ Поставщик не вправе продавать результат Работ в порядке, предусмотренном пунктом 6 статьи 720 Гражданского Кодекса РФ.

4. СТОИМОСТЬ И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

4.1. Стоимость Товаров и Работ указывается в заказах. Стоимость Товаров и Работ включает в себя все транспортные расходы Поставщика (включая стоимость почтового отправления до места, указанного в п. 2.1 настоящего Договора), налоги и сборы, обязательные к уплате в соответствии с действующим законодательством РФ, иные расходы Поставщика, связанные с исполнением Договора. В случае поставки импортируемого Товара, такой Товар поставляется Покупателю после прохождения необходимого таможенного оформления и выпуска для внутреннего потребления в РФ, с уплатой Поставщиком необходимых таможенных пошлин и сборов.

4.2. Если иное не предусмотрено заказами, соглашением Сторон, Покупатель оплачивает стоимость Товаров и Работ в полном объеме в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты выполнения Работ и/или поставки Товаров и подписания уполномоченными представителями Сторон Акта и/или Товарной накладной при условии отсутствия у Покупателя замечаний по качеству, количеству или ассортименту поставленных Товаров и результатов выполненных Работ.

Оплата Товаров и Работ осуществляется только при условии своевременного получения Покупателем от Поставщика оригиналов счета, счета-фактуры, товарной накладной, Акта, иных документов, предусмотренных Договором.

4.3. Датой оплаты считается дата списания денежных средств с расчетного счета Покупателя.

4.4. С момента передачи Товаров, результатов Работ Покупателю и до полной оплаты Товары, результаты Работ не находятся в залоге у Поставщика для обеспечения исполнения Покупателем его обязанности по

delivery.

3.3. Delivery and acceptance of the result of the Work shall be carried out by the Parties at the address specified in the Buyer's orders.

3.4. Should any defects of the result of the Work be detected in the course of acceptance, the relevant defects certificate (hereinafter the “**Defects Certificate**”) shall be executed and signed by the Parties. Such Defects Certificate shall specify the list of all the defects detected in result of the Work and the terms for their elimination.

3.5. The Buyer shall send to the Seller the relevant notification on detection of any latent defects in the result of the Work no later than 7 (seven) calendar days since the date of their detection.

3.6. Unless otherwise agreed on by the Parties, the Seller shall be obliged to fulfill the Buyer's requirements, connected with detection of any defects in the result of the Work, within 5 (five) working days from the date of signing of the Defects Certificate or receipt of the Buyer's notice.

3.7. The Work shall be delivered to the Buyer in accordance with the Certificate in form provided in Annex No. 1 hereto.

3.8. Should the Buyer avoid acceptance of the Work performed, the Seller shall not be entitled to sell the result of the Work in accordance with the procedure stipulated in clause 6 article 720 of the Civil Code of the Russian Federation.

4. THE PRICE AND PAYMENT

4.1. The price of the Goods and the Work is indicated in the orders. All the transport expenses are included in the price of the Goods (including the price for the delivery by the currier to the place indicated in article 2.1 of this Contract), compulsory taxes and charges payable according to the effective Russian legislation, another expenses of the Seller for the performance of the Contract. The imported Goods are delivered to the Buyer after the customs clearance and release to internal consumption in the Russian Federation with all the necessary customs duties and levies paid by the Seller.

4.2. Provided that the Buyer has no claims on the quality, quantity and the range of the Goods delivered and the result of the Work he shall pay the full price of the Goods and the Work within 30 (thirty) calendar days from the date of the completion of the Work and/or Goods delivered and signing the Certificate and/or Waybills by authorized representatives of the Parties unless otherwise specified in orders, agreements of the Parties.

The payment for the Goods and Work shall be effected only provided that the respective originals of invoice, VAT invoice, waybill, Certificate, another documents specified in the Contract, have been timely received by the Buyer from the Seller.

4.3. The date of payment is deemed the date when amounts of money are written off from the Buyer's current account.

4.4. From the moment of transfer of the Goods, the result of the Work to Buyer and before the complete payment, the Goods, result of Work shall be not pledged by the Seller to secure the performance by Buyer of its responsibility on

оплате Товаров и Работ.

5. КАЧЕСТВО ТОВАРОВ И РАБОТ

5.1. Поставляемые по настоящему Договору Товары и выполняемые по настоящему Договору Работы должны соответствовать по своему качеству требованиям, установленным настоящим Договором, действующим законодательством Российской Федерации, иными нормативными документами (в том числе стандартами и техническими регламентами) и применимыми обычаями делового оборота.

5.2. В случае если Поставщик не поставил предусмотренное настоящим Договором количество Товаров, либо не выполнил требования Покупателя о безвозмездном устранении недостатков Товаров, замене некачественных Товаров или о доукомплектовании Товаров в срок, указанный в п. 2.8.3 Договора, и/или не выполнил требования Покупателя, связанные с обнаружением недостатков в результатах Работ в срок, указанный в п. 3.6. Договора, Покупатель вправе приобрести соответствующие Товары и/или Работы у третьих лиц с отнесением на Поставщика всех расходов на приобретение Товаров и/или Работ.

5.3. Покупатель вправе отказаться от оплаты Товаров и/или Работ ненадлежащего качества и некомплектных Товаров, а если такие Товары и/или Работы оплачены, потребовать от Поставщика возврата уплаченных денежных средств до устранения Поставщиком недостатков Товаров и/или Работ, доукомплектования Товаров или их замены.

5.4. Если иное не предусмотрено заказами Покупателя или соглашением Сторон, гарантийный срок Товаров и результатов Работ составляет 12 (двенадцать) месяцев с момента передачи Покупателю соответственно Товара или результатов Работ при условии надлежащего использования Товаров и результатов Работ. В течение гарантийного срока Поставщик обязан по требованию Покупателя заменить некачественный Товар либо за свой счет устранить соответствующие недостатки Товара и/или Работ в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения такого требования от Покупателя.

Все гарантийные обязательства по поставленным Товарам, результатам Работ осуществляются в специально указанных Поставщиком уполномоченных сервисных центрах или в сервисном центре Поставщика.

5.5. Гарантийный срок на Товары и Работы продлевается на период, в течение которого Покупатель не мог пользоваться Товарами и/или результатами Работ из-за обнаруженных недостатков Товаров и/или Работ.

6. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

6.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты подписания его Сторонами и действует по «31» декабря 2019 года. Настоящий Договор считается продленным на каждый следующий календарный год, если ни одна из Сторон не заявит о его прекращении менее чем за 1 (один) месяц до даты его окончания.

6.2. Настоящий Договор может быть расторгнут досрочно в одностороннем внесудебном порядке любой из Сторон в случае существенного нарушения другой Стороной своих обязательств и отказа от устранения соответствующих нарушений, в этом случае Договор

Goods and Work payment.

5. QUALITY OF THE GOODS AND WORK

5.1. The quality of the Goods delivered under the present Contract and the Work performed under the present Contract shall correspond with the requirements stipulated herein, by the current Russian legislation, by other normative documents (including standards and technical regulations) and applicable usual business practice.

5.2. If the Seller failed to deliver the quantity of the Goods specified in the present Contract or failed to fulfill the Buyer's requirement for free elimination of defects of the Goods, replacing the Goods of the inadequate quality or for transfer of the missing quantity of Goods in the time specified in article 2.8.3 of this Contract, and/or or failed to fulfill the Buyer's requirements, connected with detection of any defects in the result of the Work in the time specified in article 3.6 of this Contract, the Buyer is entitled to purchase the proper Goods and/or Work from the third parties holding the Seller accountable for all the necessary and reasonable expenses incurred.

5.3. The Buyer shall be entitled to refuse to pay for the Goods and/or the Work of the inadequate quality and incomplete Goods. If such Goods and/or Work are paid, the Buyer shall be entitled to demand from the Seller the return of payment for the Goods and/or the Work until the defects of the Goods and/or the Work are eliminated, to demand that the incomplete Goods are delivered or the replacement of the Goods.

5.4. Unless otherwise provided by the Buyer's orders or agreed on by the Parties, the warranty period for the Goods and Work is 12 (twelve) months from the date of the transfer of the Goods or the result of the Work (congruently) to the Buyer on the assumption of appropriate use. Upon the request of the Buyer during the warranty period the Seller is obliged to replace the Goods of the inadequate quality or eliminate the defects of the Goods and/or the Work at his own expense within 5 (five) working days from the date of receipt of such demand from the Buyer.

All guarantee obligations in respect of the delivered Goods, result of Work must be executed in specialized authorized service centers indicated by the Seller or in the service center of the Seller.

5.5. The warranty period of the Goods and the Work shall be extended for the period within which the Buyer was not able to use the Goods and/or the result of the Work due to any detected defects in the Goods and/or the Work.

6. THE TERM OF THE CONTRACT

6.1. The present Contract shall come into effect from the date it is signed by both Parties and shall be valid until December "31" 2019. The Contract is considered prolonged for the every next calendar year if none of the Parties declare its termination not less than 1 (one) month prior to day of its termination.

6.2. The present Contract can be terminated unilaterally unjudicial by one Party in case of essential violation of the obligations, or by the other Party that refuses to remedy the breach of the conditions specified herein by sending a written notice to the guilty Party.

расторгается путем направления письменного уведомления виновной Стороне.

6.3. Настоящий Договор может быть расторгнут досрочно по соглашению Сторон при условии урегулирования ими всех взаимных претензий.

6.4. Расторжение настоящего Договора не освобождает Стороны от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств.

7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

7.1. В случае нарушения Поставщиком установленных настоящим Договором и/или законом сроков поставки Товаров, выполнения Работ, замены Товаров ненадлежащего качества, устранения недостатков Товаров и/или Работ, Покупатель вправе потребовать в письменной форме, а Поставщик обязан уплатить неустойку в размере 0,1 (ноль целых одна десятая) % от стоимости соответствующих Товаров и/или Работ за каждый день просрочки, но не более 5 (пяти) % от стоимости соответствующих Товаров и Работ, и отказаться от исполнения настоящего Договора и потребовать возмещения убытков связанных с неисполнением Поставщиком своих обязанностей.

7.2. В случае неисполнения Покупателем своих обязательств по оплате Товаров и/или Работ, Поставщик вправе потребовать в письменной форме, а Покупатель обязан уплатить неустойку в размере 0,1 (ноль целых одна десятая) % от неоплаченной суммы за каждый день просрочки платежа, но не более 5 (пяти) % от стоимости соответствующих Товаров и Работ, и отказаться от исполнения настоящего Договора и потребовать возмещения убытков, связанных с неисполнением Покупателем своих обязанностей.

7.3. Уплата неустойки и возмещение убытков не освобождают Стороны от фактического выполнения своих обязательств или устранения соответствующих нарушений.

7.4. Поставщик обязуется исполнять свои обязанности налогоплательщика, в том числе передавать Покупателю правильно оформленные счета-фактуры, своевременно подавать налоговые декларации по налогу на добавленную стоимость и налогу на прибыль, отражающие реальные факты своей хозяйственной деятельности, уплачивать налоги, представлять информацию и документы по запросам налоговых органов. В случае неисполнения Поставщиком обязательств налогоплательщика, описанных выше, когда такое неисполнение повлекло отказ в применении налоговых вычетов по налогу на добавленную стоимость для Покупателя, что будет подтверждаться решением соответствующего налогового органа по результатам камеральной или выездной налоговой проверки, при наличии соответствующего запроса из ФНС в адрес Покупателя о предоставлении соответствующих документов, Поставщик обязуется возместить Покупателю убытки в размере суммы доначисленного НДС, пеней и штрафов по НДС в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения соответствующего требования Покупателя. Поставщик освобождается от исполнения обязательства возместить Покупателю вышеуказанные убытки, если Поставщик докажет факт своевременного и безошибочного представления всех требуемых документов в ФНС и своевременной уплаты Поставщиком соответствующих сумм НДС.

6.3. The present Contract is subject to premature termination by mutual consent of the Parties provided all their mutual claims are settled.

6.4. Termination of the present Contract shall not release the Parties from a liability for failure to perform their obligations.

7. LIABILITY OF THE PARTIES

7.1. If the Seller fails to fulfill the obligations on the purchase of Goods, performance of the Work, on the replacement of Goods of the inadequate quality, eliminating the defects of the Goods and/or the Work within the terms, specified hereby and/or by law, the Buyer is entitled to demand in written the Seller to pay the penalties in the amount of 0.1 (point one) % of the price of respective Goods and/or Work for each day of the delay, but not more than 5 (five) % of the value of the Goods and the Work and to refuse the performing of present Contract and claim damages connected with such refusal.

7.2. If the Buyer fails to fulfill its obligations on the payment of Goods and/or Work the Buyer is entitled to demand in written the penalties in the amount of 0.1 (point one) % of the unpaid amount for each day of the delay, but not more than 5 (five) % of the value of the Goods and Work and to refuse the performing of present Contract and claim damages.

7.3. The payment of the penalty does not relieve the Parties from specific performance of their obligations under the present Contract and/or the obligation to remedy the respective breach.

7.4. The Supplier undertakes to perform its duties as a taxpayer, including transferring correctly invoiced invoices to the Buyer, submitting tax returns on the value-added tax and income tax that reflect the actual facts of their economic activities, pay taxes, submit information and documents at the request of tax authorities . If the Supplier fails to fulfill the taxpayer's obligations described above, when such failure caused the refusal to apply tax deductions for the value-added tax to the Buyer, which will be confirmed by the decision of the relevant tax authority based on the results of a desk or on-site tax audit, if there is an appropriate request from the Federal Tax Service to the address Buyer on the provision of relevant documents, The Supplier undertakes to reimburse the Buyer for losses in the amount of the amount of additional VAT, penalties and fines for VAT within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the corresponding request of the Buyer. The Supplier shall be relieved of the obligation to reimburse the Buyer for the aforementioned losses if the Supplier proves the fact of timely and error-free submission of all required documents to the FTS and the timely payment by the Supplier of the relevant VAT amounts.

8. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

8.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора в результате событий чрезвычайного характера, которые сторона, в отношении которой они возникли, не могла ни предвидеть, ни предотвратить при всей степени осмотрительности и разумности (форс-мажор). К таким событиям чрезвычайного характера относятся стихийные бедствия, военные действия, акты органов государственной власти и управления.

8.2. Сторона, в отношении которой возникли обстоятельства непреодолимой силы, обязана незамедлительно, но, в любом случае, не позднее 3 (трех) календарных дней с даты их наступления, уведомить об этом другую Сторону, с приложением подтверждающих документов Торгово-Промышленной Палаты соответствующей страны.

8.3. В случае если обстоятельства непреодолимой силы действуют более 60 (шестидесяти) календарных дней, Стороны проводят переговоры с целью определения порядка исполнения либо прекращения настоящего Договора.

9. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

9.1. Стороны будут стремиться разрешать все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Договора, путем переговоров и консультаций. Данное положение устанавливает претензионный порядок разрешения споров, который является предпосылкой использования сторонами судебного способа разрешения спора. Сторона в течение 15 (пятнадцати) календарных дней с момента получения претензии обязана направить письменный ответ другой стороне. В случае если в адрес стороны, направившей претензию, поступил полный или частичный отказ от удовлетворения предъявленного в ней требования либо претензия была оставлена без ответа, сторона, права которой нарушены, вправе обратиться в суд за защитой прав по истечении установленного настоящим пунктом срока.

9.2. В случае если споры и разногласия Сторон не будут урегулированы путем переговоров, такие споры и разногласия передаются на рассмотрение в Арбитражный суд г. Москвы с соблюдением претензионного порядка урегулирования споров.

10. НАПРАВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ И СООБЩЕНИЙ

10.1. Все заказы Покупателя, уведомления, извещения, сообщения, приложения, запросы, требования, соглашения и освобождения от обязанностей и иные уведомления Сторон, и документы по Договору или в связи с ним должны быть оформлены в письменной форме, подписаны надлежащим образом уполномоченным представителем Стороны, передающей такой документ, и доставлены другой Стороне одним из следующих способов:

- (а) заказной почтой с обратным уведомлением на почтовые адреса, указанные в пункте 14 Договора;
- (б) коммерческой курьерской службой (DHL, TNT и др.) на почтовые адреса, указанные в пункте 14 Договора;

8. FORCE MAJEURE

8.1. The Parties shall be released from liability for a partial or complete failure to perform their obligations under the present Contract in case it was due to force majeure that arose after the conclusion of the present Contract as the consequence of the events of extraordinary nature which neither Party could not have foreseen or prevented provided all the necessary diligence and reasonableness. As force majeure circumstances are regarded Acts of God, hostility, acts of the state and administrative authorities.

8.2. The Party for which force majeure circumstances arose shall be obliged to give a respective notice to the other Party without delay or in any case within 3 (three) calendar days from the date of the occurrence of the said circumstances, having enclosed the confirming documents of Chamber of Commerce and Industry of the corresponding country.

8.3. In case the force majeure circumstances are effective for more than 60 (sixty) calendar days, the Parties shall conduct negotiations with the aim to determine the order of performance or termination of the present Contract.

9. DISPUTE RESOLUTION

9.1. The Parties shall resolve all their disputes that can arise from or in connection with the present Contract by means of negotiations. Prejudicial procedure of dispute settlement is obligatory. The Party shall send a written reply to the other Party within 15 (fifteen) calendar days from the date of receiving the claim. If the claim is rejected fully or partially or left without answer, the Party whose rights have been violated shall be entitled to file a claim with court.

9.2. All disputes that cannot be resolved by the Parties by means of negotiations shall be referred to the Moscow Arbitrazh Court with observance of the order.

10. SENDING OF DOCUMENTS AND NOTICES

10.1. All Buyer's orders, notices, appendices, enquiries, requests, agreements and exemptions from liabilities or any other notifications of the Parties and documents hereunder or in connection hereto shall be executed in writing, signed by duly authorized representatives of the Party which submits the documents and delivered to the other Party using one of the following means:

- (a) registered mail with notification on the delivery to the post addresses specified in article 14 of the Contract;
- (b) commercial courier service (DHL, TNT etc.) to the post addresses specified in article 14 of the Contract;

(c) посредством факсимильной связи по телефонам, указанным в пункте 14 Договора;

(d) электронной почтой по адресам, указанным в пункте 14 Договора, и любой электронной почтой домена, указанного в пункте 14 Договора.

10.2. Отправление документов, указанных в настоящем пункте, заказной почтой или коммерческой курьерской службой, должно быть незамедлительно продублировано отправлением таких документов посредством факсимильной связи или электронной почты.

10.3. Стороны признают надлежащими доказательствами документы, поступившие по электронной почте или по факсу, за исключением счетов-фактур, товарных накладных, Актов. Подтверждением надлежащей передачи документов Стороны признают, в том числе, информацию, хранящуюся в памяти компьютера и содержащую сведения об электронном сообщении.

10.4. Стороны в рамках настоящего Договора будут использовать электронные средства связи для обмена счет-фактурами, актами приема-передачи оказанных услуг (выполненных работ), универсальными передаточными документами. Стороны подтверждают свое решение использовать Систему ЭДО для обмена универсальными передаточными документами и использовать для этих целей «Контур Экстерн».

«Система ЭДО» – информационная система «Диадок», в которой осуществляется обмен информацией в электронной форме между участниками информационного взаимодействия и в которой операторами Системы ЭДО установлен порядок использования электронной подписи.

«Контур Экстерн» – программа для электронно-вычислительных машин, предназначенная для использования средств криптографической защиты информации (средство электронной подписи).»

11. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

11.1. Во всем ином, что прямо не предусмотрено настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.

11.2. Настоящий Договор может быть в любое время изменен или дополнен по соглашению Сторон. Любые изменения и дополнения к настоящему Договору действительны лишь при условии, что они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями Сторон.

11.3. Все приложения и дополнительные соглашения являются неотъемлемой частью настоящего Договора с даты подписания их Сторонами.

11.4. Ни одна из Сторон не вправе передавать все или часть своих обязательств по настоящему Договору третьим лицам без предварительного письменного согласия другой Стороны.

11.5. Любая информация по Договору считается конфиденциальной и не подлежит раскрытию без письменного согласия Сторон.

11.6. Покупатель имеет право раскрывать информацию по Договору «Даймлер АГ», ПАО «КАМАЗ» или любой компании, входящей в группу компаний «Даймлер АГ» или ПАО «КАМАЗ» без письменного согласия Поставщика.

11.7. Настоящий Договор составлен на русском и английском языках в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из

(c) fax on number specified in article 14 of the Contract;

(d) e-mail specified in article 14 of the Contract and any e-mail of domain specified in article 14 of the Contract.

10.2. Submitting of the documents specified in this article using registered mail or commercial courier service shall be duplicated with immediate submitting of these documents using fax or e-mail.

10.3. The Parties shall deem the proper evidence the documents incoming via e-mail or fax, except the VAT invoices, waybills, Certificates.

The Parties shall deem as a proper transfer of the information the information stored on the computer memory and containing the data about the message content.

10.4. The SELLER and the BUYER will use electronic means of communication for renewal of universal transfer documents under this Agreement. The Seller and the Buyer confirm the decision to use EDI system for interchange of universal transfer documents and to use Kontur-extern for that purpose.

The “EDI system” is an information system “Diadoc” in which information on electronic materials is interchanged between information interaction participants and conditions of use of a digital signature is established by EDI system operators.

The “Kontur-extern” is a computer program intended for use of cryptographic information protection facility (digital signature facility).

11. MISCELLANEOUS

11.1. In all the issues not provided by the present Contract expressly the Parties shall be guided by the effective legislation of the Russian Federation.

11.2. The present Contract can be at any time modified or supplemented by mutual consent of the Parties. All the modifications and addendums hereto shall be effective provided they are made in writing and signed by authorized representatives of both Parties.

11.3. All the Appendices and supplementary Contracts hereto shall be the integral part of the present Contract from the date they are signed by the Parties.

11.4. Neither Party shall be entitled to assign, in part or in whole, its obligations under the present Contract to a third party without preliminary written consent of the other Party.

11.5. Any information hereunder shall be regarded as confidential and may not be disclosed without written consent of the Parties.

11.6. The Buyer shall have the right to discover any information hereunder to Daimler AG, KAMAZ PTC, or to any company affiliated with Daimler AG or KAMAZ PTC without Seller’s consent.

11.7. The present Contract is executed in Russian and English in two counterparts having equal legal force, with one copy for each Party. In case of discrepancies between

Сторон. В случае обнаружения несоответствий между русским и английским текстами Договора, русский текст имеет преобладающую силу.

the Russian and English texts, the Russian text shall prevail.

12. СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

12.1. Поставщик осуществляет свою деятельность, не нарушая применимое законодательство, включая законодательство в области борьбы с коррупцией, а также обычаи делового оборота. Поставщик предпринимает все необходимые действия для того, чтобы его участники (акционеры), работники и прочие представители соблюдали правовые предписания применимые в отношении настоящего договора¹.

12.2. В связи с настоящим договором Поставщик не осуществлял и не будет осуществлять свою деятельность таким образом, чтобы Покупатель нарушал применимое законодательство.

12.3. Поставщик заявляет, что он не получал и не делал, не распоряжался о получении или совершении и в будущем не будет получать, совершать или делать какие-либо платежи, подарки, обещания или предложения денежных сумм или прочих ценностей в пользу должностных лиц с целью оказания влияния и (или) побуждения таких должностных лиц к совершению действий, направленных на получение необоснованных преимуществ для себя и (или) Покупателя. Для целей настоящего пункта «должностное лицо» означает государственных служащих, а также работников государственных компаний и (или) компаний, находящихся под контролем государства.

12.4. Поставщик незамедлительно уведомляет Покупателя в случае обнаружения нарушений положений настоящего раздела. При нарушении Поставщиком по своей вине настоящих положений Заказчик без ущерба для последующих правопритязаний вправе отказаться от исполнения настоящего договора. Тем не менее, при наличии возможности устранения нарушений настоящее право может быть использовано только при неустранении нарушений по истечении соответствующего срока, предназначенного для устранения нарушений.

12.5. Поставщик подтверждает, что на момент подписания настоящего Договора полностью ознакомлен и обязуется соблюдать все требования Кодекса Поведения Поставщика ООО «ДК РУС», находящегося по ссылке <http://www.dkrus.ru/uploads/SCOCrus.pdf>

12.6. Поставщик признает, что любое нарушение Поставщиком Кодекса поведения поставщика ООО «ДК РУС», установленное по результатам расследования,

12. COMPLIANCE

12.1. The Seller enters into the transactions stipulated hereby and executes the same in compliance with the applicable laws, in particular as regards bribery and similar business practices. Therefore, The Seller makes all necessary efforts to ensure that its members, managers, employees and other representatives that are involved in executing these transactions follow the legal regulations that apply to this agreement¹.

12.2. With respect to the transactions stipulated hereby, The Seller has not traded and will not trade in a way that leads to violation of applicable laws by The Seller.

12.3. The Seller declares that it has not received or made, has not instructed to receive or make and will not in the future receive or make any payments, gifts, promises or offers of funds or other valuables in favor of officials in order to exert influence or initiate an official action and (or) with the purpose of acquiring privileges for The Seller and (or) Buyer. The term “official” in this case also includes officials serving with public authorities or other institutions that carry out the functions of an official administrative body, as well as officials of a public company and (or) publicly controlled company.

12.4. The Seller shall immediately inform the Buyer in the case that it discovers that the provisions of this declaration have been violated. If The Seller is guilty of violating these obligations, Buyer shall be entitled to terminate this agreement without prejudice to subsequent claims. However, if it is possible to eliminate mentioned violations of the obligations, this right may be exercised only if the violations have not been eliminated after the expiration of the corresponding term established for eliminating such violations.

12.5. The Seller as of the date of signing the main Contract had been made fully acquainted with DK RUS Supplier’s Code of Conduct, (please, follow the link <http://www.dkrus.ru/uploads/SCOCeng.pdf>), and undertakes to comply with the all DK RUS Supplier’s Code of Conduct requirements and practices.

12.6. The Seller acknowledges that any breaks of the DK RUS Supplier’s Code of Conduct provisions, proved as the result of investigation, undertaken by the Buyer with

¹ В случае возникновения любых жалоб юридического, экономического или иного характера, связанных с Договором, просьба обращаться на "Горячую линию" ООО "ДК РУС" по телефону 8 800 250 45 95 или по электронной почте ComplianceHotline@dkrus.ru. Конфиденциальность гарантируется.

Should any legal, economic, integrity and / or other complaints related to this Contract arise, please do not hesitate to use our Whistle Blowing Hotline at 8 800 250 45 95 or ComplianceHotline@dkrus.ru. We guarantee confidentiality.

проведенного Покупателем с участием Поставщика, дает право Покупателю немедленно расторгнуть любой договор, заключенный между Покупателем и Поставщиком (в том числе настоящий Договор), в одностороннем внесудебном порядке без какой-либо дальнейшей ответственности Покупатель за такое расторжение с учетом положений пункта 11.4 настоящего Договора. Соответствующий договор будет считаться расторгнутым с момента получения Покупателем соответствующего письменного уведомления Покупателя.

12.7. Поставщик не вправе давать какие-либо комментарии средствам массовой информации относительно сотрудничества с Покупателем, а также упоминать в средствах массовой информации, при публичных выступлениях, а также любым иным образом использовать наименование Покупателя, фирменное наименование Покупателя, какие-либо из его товарных знаков или товарных знаков, индивидуализирующих продукцию, реализуемую Покупателем, без получения предварительного письменного одобрения Покупателя. Данное требование распространяется также на любые материалы, созданные в результате сотрудничества Сторон.

13. ПРАВО НА АУДИТ.

13.1. Покупатель вправе, с предварительным уведомлением Поставщика, проводить обоснованные аудиты Поставщика для проверки соответствия деятельности Поставщика Кодексу поведения поставщика ООО «ДК РУС» и соблюдения Поставщиком условий настоящего Договора.

13.2. По обоснованному запросу Покупателя, Поставщик обязуется незамедлительно предоставить Покупателю доступ к данным и документам Поставщика, касающимся соблюдения Поставщиком Кодекса поведения поставщика ООО «ДК РУС». Настоящее обязательство Поставщика будет действовать в течение 5 (пяти) лет с момента заключения настоящего Договора независимо от расторжения и/или истечения срока действия настоящего Договора.

14. ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение №1-Форма акта сдачи-приемки выполненных работ.

15. АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

Покупатель

participation of the Seller, shall entitle DK RUS is entitled to terminate any and all agreements between DK RUS and The Seller unilaterally without any DK RUS further liability with account of Point 11.4 hereof. The agreement in scope shall be deemed terminated from the moment when the Seller received the relevant notification from The Buyer.

12.7. Without prior written consent of DK RUS The Seller shall not be entitled to make any comments to mass media in regards of cooperation with DK RUS, as well as mentioning in mass media, public appearance and use by any other means the name of DK RUS, trade name of DK RUS, any of the trademarks of DK RUS or trademarks under which DK RUS is selling the goods. This requirement shall also apply to any and all material created as the result of Parties' cooperation.

13. AUDIT RIGHT

13.1. DK RUS is entitled, with prior The Seller's notification, to provide reasonable The Seller's audits to verify that The Seller's performance complies with DK RUS Supplier's Code of Conduct and the present Agreement.

13.2. Upon reasonable DK RUS request The Seller shall be given immediate access to all documents and records of The Seller that relate to The Seller's performance of the present DK RUS Supplier's Code of Conduct. The present clause shall remain valid within 5 (five) years upon signing of the main Contract regardless whether the main Contract shall be terminated earlier by any reason.

14. ANNEXES

Annex No. 1 Form of work delivery and acceptance certificate.

15. ADDRESSES, BANK DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

Buyer

ООО «ДК РУС»

Юридический адрес: РФ, 423800, Республика Татарстан,
г. Набережные Челны, Производственный проезд, д. 47
Почтовый адрес: РФ, 423800, Республика Татарстан, г.
Набережные Челны, Производственный проезд, д. 47
ОГРН 1097746596353
ИНН 7714790325, КПП 168150001
Расчетный счет 40702810900020005472
банк АО "Креди Агриколь КИБ" (Московский филиал)
БИК 044525843
Корр. счет 30101810645250000843
Тел. +7-(8552) 53-49-55
Факс +7-(8552) 53-49-58 (6598)

DK RUS 000

Corporate seat: 47, Proizvodstvenniy proezd, Naberezhnye
Chelny, Republic of Tatarstan, 423800, Russian Federation
Post address: 47, Proizvodstvenniy proezd, Naberezhnye
Chelny, Republic of Tatarstan, 423800, Russian Federation
OGRN 1097746596353
INN 7714790325, CPP 168150001
Banking account 40702810900020005472
Credit Agricole CIB AO (Moscow branch)
BIC 044525843
Corresponding account 30101810645250000843
Tel +7-(8552) 53-49-55
Fax +7-(8552) 53-49-58 (6598)

Поставщик

Юридический адрес:
Почтовый адрес:
ОГРН
ИНН , КПП
Расчетный счет
банк
БИК
Корр. счет
Тел.
Факс

Seller

Corporate seat:
Post address:
OGRN
INN , CPP
Banking account
BIC
Corresponding account
Tel
Fax

М.П. / Stamp here

Поставщик / The Seller

М.П. / Stamp here

**ФОРМА АКТА СДАЧИ-ПРИЕМКИ ВЫПОЛНЕННЫХ РАБОТ /
FORM OF WORK DELIVERY AND ACCEPTANCE CERTIFICATE**

АКТ СДАЧИ-ПРИЕМКИ ВЫПОЛНЕННЫХ РАБОТ

г. _____

“__” _____ 2019 года

Настоящим Актом подтверждается, что _____, далее по тексту - “**Поставщик**”, в лице _____, действующего на основании _____, сдало, а ООО “ДК РУС”, далее по тексту - “**Покупатель**”, в лице Генерального директора Андреаса Дойшле, действующего на основании Устава, приняло во исполнение Договора № _____ от _____ 2019 года следующие выполненные работы:

№ п/п	Наименование работ	Единица измерения	Количество	Цена работ, руб., в том числе НДС	Общая стоимость работ, руб., в том числе НДС

Качество выполненных работ проверено Покупателем в присутствии Поставщика и соответствует требованиям Покупателя и условиям Договора.

От имени Покупателя

От имени Поставщика

М.П. / Stamp here

ФОРМА АКТА УТВЕРЖДЕНА / THE FORM OF THE CERTIFICATE IS APPROVED

От имени Покупателя / On behalf of the Buyer:

От имени Поставщика / On behalf of the Seller
